

## Gwerc'hez santel (Diocèse de Vannes)

version proposée en breton unifié (peurunvan)

Cantique idéal pour le Vendredi Saint



Gwerc'hez santel, a lein an neñv Ho pet truez ouzh hon ene Sikourit-ni en hon ober O Mamm tener, o Mamm tener	Sainte Vierge du haut des cieux, Ayez pitié de nos âmes, Aidez-nous dans notre action O douce Mère, O douce Mère.
Amañ hiziv holl daoulinet Gwelit, o Mamm, ho tud karet Deut int gant feiz d'hoc'h enoriñ Ha d'ho pediñ, ha d'ho pediñ	Ici aujourd'hui agenouillés Regardez, bonne Mère, vos gens aimés, Ils sont venus avec foi, pour vous honorer Et vous prier (bis).
Grit ma vezimp bepred gredus Evit karout ho mab Jezuz Distagit-ni diouzh an douar O Mamm hep par, o Mamm hep par.	Faites que nous soyons toujours pieux, Pour aimer votre fils Jésus, Détachez-nous de la terre, Ô Mère sans pareille (bis)
O Mamm bezit gant ar glac'har E-tal Jézuz, war ar C'halvar, Grit ma vezimp bepred fidel D'ar groaz santel, d'ar groaz santel.	Ô Mère, accompagnez par votre chagrin, Jésus sur le Calvaire, Faites que nous soyons toujours fidèles, A la Sainte Croix, à la Sainte Croix

*Yann-Fañch Kemener a publié dans son album « Kan ar Basion » un cantique composé en l'honneur de la Sainte Vierge et connu sous le titre « Guerhiéz santél, a lein en nean » (Numéro 84 dans le recueil de cantiques bretons du diocèse de Vannes de 1933). Dans la réédition intitulée « Gloer de Zoué » de 1994, c'est maintenant le numéro 59. Les paroles sont les mêmes, seule la graphie change.*

*Les paroles de Gwerhiezh santél (ici en breton vannetais) sont simples mais très fortes et peuvent convenir dans le cadre de quelque chose d'orienté vers la Passion, pendant un chemin de croix, par exemple.*

*L'air est le même que le cantique « O Santéz Barb » chanté par les Kaloneù Derv Bro Pondi, adapté autrefois par Etienne Le Strat pour la paroisse de Moustoir-Ac. Il y a un rapport étroit entre l'air de ce cantique et l'an-dro « er hoéd éh es une énig roz » qui était chanté par les Kistinidiz.*

Document diffusé par [www.kan-iliz.com](http://www.kan-iliz.com) – Tout usage commercial interdit.

Partition et fichier sonore disponible sur ce même site.

La version en vannetais est aussi disponible sur le site.